

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 2.10.2009
KOM(2009) 510 v konečnom znení

2009/0138 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 247/2006 o osobitných opatreniach
v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Dňa 30. januára 2006 prijala Rada nariadenie (ES) č. 247/2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie.

Vývoj v právnych predpisoch Spoločenstva a vykonávanie tohto nariadenia v praxi si medzičasom vyžadujú zmeny a doplnenia niektorých jeho ustanovení.

V dôsledku reformy spoločnej organizácie trhu s cukrom, začlenenej do jednotnej organizácie spoločného trhu nariadením Rady (ES) č. 1234/2007, by sa mal článok 5 zmeniť a doplniť tak, aby odrážal tieto nové ustanovenia a umožňoval by Azorám zahrnúť surový trstinový cukor do predbežného odhadu zásobovania. V minulých hospodárskych rokoch nebola produkcia cukrovej repy na Azorách dostatočná na to, aby cukrovarnícky priemysel mohol naplniť pridelené kvóty a na trhu neboli veľké množstvá surového repného cukru. Touto zmenou a doplnením sa umožní Azorám zlepšiť ich situáciu tým, že sa im umožní dovoz surového trstinového cukru (v rámci limitu predbežného odhadu zásobovania).

V kontexte súčasnej hospodárskej krízy sa javí ako vhodné povoliť predĺženie výnimky ustanovenej pre Kanárske ostrovy na zásobovanie v rámci osobitného režimu zásobovania mliečnymi prípravkami patriacimi pod kód KN 1901 90 99. Tento výrobok je vlastne základným prvkom tradičnej miestnej stravy a životaschopnosť miestneho spracovateľského priemyslu závisí od jej dostupnosti za konkurenčné ceny.

Článok 12 písm. f) nariadenia (ES) č. 247/2006 sa odvoláva na ustanovenia týkajúce sa kontrol a správnych sankcií, ktoré sa majú, okrem iných oblastí, zahrnúť do podporných programov Spoločenstva pre najvzdialenejšie regióny, a ktoré majú členské štáty predložiť Komisii na schválenie. Vzhľadom na skúsenosti, ktoré získala Komisia a s cieľom zabezpečiť účinné a riadne plnenie podporných programov Spoločenstva je potrebné odstrániť odkazy na kontroly a správne sankcie v článku 12 písm. f) daného nariadenia. Takéto vnútroštátne opatrenia sa však Komisii budú naďalej oznamovať v súlade s článkom 27 daného nariadenia.

V dôsledku reformy vína z roku 2008 a nedávneho začlenenia organizácie spoločného trhu s vínom do jednotnej organizácie spoločného trhu je potrebné zmeniť a doplniť článok 18 tak, aby odrážal nové ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 491/2009.

A nakoniec, osobitné podmienky francúzskeho zámorského departementu Réunion, kde výrobu mlieka veľmi sťažuje topografia ostrova a jeho malá rozloha a kde zásobovanie čerstvým mliekom nie je teda možné z dôvodu jeho ostrovej povahy a vzdialenosti od iných výrobných oblastí, umožňujú rozšírenie výnimky na obnovenie sušeného mlieka s cieľom získať mlieko UHT na ľudskú spotrebu (článok 19 ods. 4) prvý pododsek), ktorá už bola udelená z podobných dôvodov Madeire. Okrem toho, z dôvodu nízkej produkcie čerstvého mlieka v týchto najvzdialenejších regiónoch, ťažkosť so zvýšením tejto produkcie a skutočnosť, že miestne vyrábané mlieko má dostatočný odbyt v miestnom mliekarenskom priemysle, ktorý je potrebné tak isto podporiť, je vhodné zrušiť povinnosť Komisie prijať podrobné pravidlá, ktorými sa stanovuje množstvo miestne vyrobeného čerstvého mlieka, ktoré sa má zapracovať do uvedeného obnoveného mlieka UHT (článok 19 ods. 4 druhý pododsek).

V tomto ohľade zasielame v prílohe návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 247/2006, a všetku potrebnú dokumentáciu na začatie príslušného postupu.

Nariadenie nemá vplyv na zdroje financovania ani na intenzitu pomoci zo strany Spoločenstva.

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 247/2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 36, 37 a 299 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu²,

keďže:

- (1) Článkom 5 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 247/2006³ sa v rámci predbežného odhadu zásobovania zaručuje režim oslobodenia od dovozného cla na zásobovanie Azor, Madeiry a Kanárskych ostrovov cukrom C na obdobie ustanovené v článku 10 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru⁴. V dôsledku reformy trhu s cukrom a začlenenia cukrovarníckeho odvetvia do nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁵ by sa mali ustanovenia článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 247/2006 prispôbiť. Najmä Azorám by sa malo povoliť, aby mali prospech z režimu oslobodenia od dovozných ciel na surový trstinový cukor v rámci ich predbežného odhadu zásobovania.
- (2) Článkom 6 nariadenia (ES) č. 247/2006 sa ustanovuje prechodné obdobie, počas ktorého sa môžu Kanárske ostrovy naďalej zásobovať určenými množstvami mliečnych prípravkov patriacich pod kódy KN 1901 90 99 a 2106 90 92 určených na priemyselné spracovanie. Toto prechodné obdobie sa skončí 31. decembra 2009. Prípravok patriaci pod kód KN 1901 90 99 – sušené odtučnené mlieko s rastlinným tukom - je tradičným výrobkom pre miestnych spotrebiteľov, vrátane najodkázanejších osôb, a na Kanárskych ostrovoch sa predáva posledných 40 rokov. Zásobovanie týmto prípravkom viedlo k vzniku osobitného miestneho priemyslu, ktorý zaisťuje zamestnanosť a pridanú hodnotu. V súčasnej situácii hospodárskej krízy je vhodné

¹ Ú. v. EÚ C , , s. .

² Ú. v. EÚ C , , s. .

³ Ú. v. EÚ L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1.

⁵ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

zachovať zásobovanie týmto osobitným prípravkom a predĺžiť prechodné obdobie ustanovené v článku 6 daného nariadenia do 31. decembra 2013.

- (3) Článok 12 písm. f) nariadenia (ES) č. 247/2006 sa odvoláva na ustanovenia týkajúce sa kontrol a sankcií v podporných programoch Spoločenstva pre najvzdialenejšie regióny, ktoré sa majú Komisii predložiť na schválenie. Vzhľadom na skúsenosti, ktoré získala Komisia, a s cieľom zabezpečiť účinné a riadne vykonávanie podporných programov Spoločenstva je potrebné odstrániť odkazy na kontroly a sankcie v článku 12 písm. f) daného nariadenia. Takéto vnútroštátne opatrenia sa však Komisii budú naďalej oznamovať v súlade s článkom 27 daného nariadenia.
- (4) V článku 18 nariadenia (ES) č. 247/2006 sa ustanovujú pravidlá týkajúce sa uplatniteľnosti osobitných pravidiel v odvetví vína v najvzdialenejších regiónoch Únie. Spoločná organizácia trhu s vínom bola zmenená a doplnená nariadením Rady (ES) č. 479/2008⁶ a postupne sa začlenila do nariadenia (ES) č. 1234/2007 zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 491/2009⁷. Odkazy na tieto opatrenia by sa teda mali aktualizovať. Okrem toho, článok 85u ods. 7 nariadenia (ES) č. 1234/2007 obsahuje explicitnú výnimku pre Azory, Madeiru a Kanárske ostrovy zo schémy klčovania. Takáto výnimka sa už teda nemusí spomenúť v nariadení (ES) č. 247/2006.
- (5) V článku 18 ods. 2 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 247/2006 sa predpokladá postupné zlikvidovanie vinohradov osadených zakázanými hybridnými odrodami vinnej révy na Azorách a na Madeire do 31. decembra 2013. Podľa článku 18 ods. 2 druhého pododseku daného nariadenia je Portugalsko povinné každoročne oznámiť Komisii pokrok dosiahnutý v rámci premeny a reštrukturalizácie pozemkov osadených takýmito odrodami vinnej révy. Tieto ustanovenia sú prísnejšie ako pravidlá ustanovené v článku 120a ods. 5 nariadenia (ES) č. 1234/2007, konkrétne v tom, že zakázané hybridné odrody vinnej révy sa majú vyklčovať s výnimkou prípadu, keď sa získaný vinič použije na víno výlučne pre rodinu výrobcu. Článok 18 ods. 2 a článok 18 ods. 3 nariadenia (ES) č. 247/2006 by sa preto mali zrušiť, aby sa odstránili rozdiely v prístupe k Azorám a k Madeire na jednej strane a k ostatným oblastiam Spoločenstva na druhej strane.
- (6) Napriek nedávnomu vývoju miestnej výroby mlieka na ostrove Réunion nie je súčasná potreba konzumného mlieka na ostrove dostatočne zabezpečená. Okrem toho, odľahlosť a ostrovny charakter tohto regiónu neumožňujú iné zdroje surového mlieka. V dôsledku toho by sa povolenie na produkciu mlieka UVT obnoveného zo sušeného mlieka pochádzajúceho zo Spoločenstva, udelené Madeire článkom 19 ods. 4 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 247/2006 malo rozšíriť na francúzsky zámorský departement Réunion.
- (7) Podmienky na ďalšie rozšírenie miestnej výroby mlieka najvzdialenejších regiónov, ktoré majú prínos z povolenia uvedeného v článku 19 ods. 4 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 247/2006, sú vzhľadom na topografiu príslušných ostrovov veľmi obmedzené. Hoci je povinnosť zabezpečiť zber a odbyt miestnej výroby mlieka zachovaná, je vhodné zrušiť povinnosť Komisie, uvedenú v druhom pododseku

⁶ Ú. v. EÚ L 148, 6.6.2008, s. 1.

⁷ Ú. v. EÚ L 154, 17.6.2009, s. 1.

daného článku a to určiť množstvo miestne vyrobeného čerstvého mlieka, ktoré sa má spracovať do obnoveného mlieka UHT.

- (8) Nariadenie (ES) č. 247/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 247/2006 sa mení a dopĺňa takto:

- (1) Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Cukor

1. Počas obdobia ustanoveného v článku 204 ods. 2 a ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007* sa tento cukor, vyprodukovaný nad množstvo kvóty uvedené v článku 61 daného nariadenia oslobodzuje od dovozného cla v rámci limitu predbežného odhadu zásobovania uvedeného v článku 2 tohto nariadenia:
 - a) dovezený na spotrebu na Madeiru alebo Kanárske ostrovy v podobe bieleho cukru patriaceho pod číselný znak KN 1701;
 - b) rafinovaný a spotrebovaný na Azorách v podobe surového cukru patriaceho pod číselný znak 1701 12 10 (surový repný cukor).
2. Na Azorách sa môžu na účely rafinácie doplniť množstvá uvedené v ods. 1 v rámci limitu predbežného odhadu zásobovania surovým cukrom patriacim pod číselný znak 1701 11 10 (surový trstinový cukor). V prípade zásobovania Azor surovým cukrom sa stanovenie požiadaviek vykonáva s ohľadom na vývoj miestnej produkcie cukrovej repy. Množstvá, na ktoré sa vzťahuje režim zásobovania, sa určia tak, aby celkový ročný objem cukru rafinovaného na Azorách neprekročil 10 000 ton.

* Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, p. 1.“

- (2) Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Mliečne prípravky

Odchylné od článku 2 sa Kanárske ostrovy môžu počas obdobia od 1. januára 2010 do 31. decembra 2013 naďalej zásobovať mliečnymi prípravkami patriacimi pod číselný znak KN 1901 90 99 (sušené odstredené mlieko s rastlinným tukom) určenými na priemyselné spracovanie v ročnom limite do 800 ton. Pomoc poskytnutá zo strany Spoločenstva na toto zásobovanie nemôže prekročiť 210

EUR/t a je zahrnutá do obmedzenia uvedeného v článku 23. Tento výrobok je určený len na miestnu spotrebu.“

(3) V článku 12 sa písmeno f) nahrádza takto:

„f) opatrenia prijaté na zabezpečenie účinného a riadneho plnenia programov vrátane opatrení týkajúcich sa zverejňovania, monitorovania a hodnotenia, ako aj vymedzenie kvantifikovaných ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie programu.“

(4) Článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

Víno

1. Opatrenia uvedené v článkoch 103v, 103w, 103x a 182a nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa neuplatňujú na Azory a Madeiru.
2. Bez ohľadu na článok 120a ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa hrozno pochádzajúce zo zakázaných pravokorenných odrôd viniča (Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton a Herbemont) a zbierané na Azorách a Madeire môže použiť na výrobu vína, ktoré musí však zostať len v týchto regiónoch.
3. Opatrenia uvedené v článkoch 103v, 103w a 103y nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa neuplatňujú na Kanárske ostrovy.

(5) V článku 19 sa ods. 4 nahrádza takto:

„4. Bez ohľadu na článok 114 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa v rámci požiadaviek miestnej spotreby na Madeire a francúzskom zámorskom departemente Réunion povoľuje výroba mlieka UHT obnoveného zo sušeného mlieka pochádzajúceho zo Spoločenstva, pokiaľ toto opatrenie nebráni zberu a odbytu miestnej výroby mlieka. Tento výrobok je určený len na miestnu spotrebu.

Podrobné pravidlá uplatňovania tohto odseku sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 2 tohto nariadenia.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

FINANČNÝ VÝKAZ		Fin. list č. 199728 RVE/dz 6.13.2009.1		
		DÁTUM: 17/7/2009		
1.	ROZPOČTOVÁ POLOŽKA: 05 02 11 04 & 05 03 02 50	PRIDELENÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: 235 mil. EUR a 377 mil. EUR		
2.	NÁZOV: Návrh nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie			
3.	PRAVNÝ ZÁKLAD: Článok 36, 37 a článok 299 ods. 2 zmluvy.			
4.	CIELE: Aktualizácia a prispôbenie niektorých ustanovení nariadenia (ES) č. 247/2006			
5.	FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2009 (mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK 2010 (mil. EUR)
5.0	VÝDAVKY - Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY/INTERVENCIE) - VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV - INÉ	(1)	-	-
5.1	PRÍJMY - VLASTNÉ ZDROJE ES (POPLATKY/CLÁ) - NÁRODNÉ	-	-	-
		2011	2012	2013
5.0.1	ODHADOVANÉ VÝDAVKY	(1)	(1)	(1)
5.1.1	ODHADOVANÉ PRÍJMY	(1)	(1)	(1)
5.2	SPÔSOB VÝPOČTU: -			
6.0	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNÝCH KAPITOL BEŽNÉHO ROZPOČTU?	ÁNO NIE		
6.1	MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?	ÁNO NIE		
6.2	BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?	ÁNO NIE		
6.3	BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOVÝCH?	ÁNO NIE		
POZNÁMKY: (1) Tieto programy majú vysokú úroveň realizácie. Keďže sa navrhovanými zmenami a doplneniami nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 nemenia sumy ročného stropu na financovanie osobitného režimu zásobovania a opatrení v prospech miestnej výroby, nemá vplyv na rozpočet.				